



**MARKSCHEME  
BARÈME DE NOTATION  
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**November / novembre / noviembre 2011**

**JAPANESE / JAPONAIS / JAPONÉS  
*AB INITIO***

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Incomplete answers should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

もんだい A — 母の日の プレゼント

1. ③
2. ①
3. ④
4. B
5. A
6. C
7. D
8. ⑥
9. ⑨
10. ⑤
11. C
12. F
13. B

もんだい A: [13 てん]

もんだい B — 高校生のボランティア

14. C, E, F [3 点]  
(順不同)
15. あたたかいおべんとう。高校生と話をすること。 [2 点]  
(順不同)
16. A
17. F
18. G
19. K
20. D
21. いろいろな店に 行く

もんだい B: [11 点]

もんだい C — 大学の「食のまつり」

22. C
23. B
24. おさけ or ビール
25. やさい
26. しょうかい
27. アフリカ
28. すばらしい
29. 正しくない じぶんたちで 作った (完全正答 1 てん)
30. 正しくない 1985 年から (完全正答 1 てん)
31. 正しい 毎日百こ (完全正答 1 てん)
32. 正しくない 6日間 (完全正答 1 てん)
33. 食のあんぜん or 食べもののじっけん or 食べもののか学 [2 てん]  
(この中のどれか二つ)
34. 大学で 食べものについて 勉強したい

もんだい C: [14 てん]

せいしゅん

もんだい D — 青春 18きっぷ

35. D

36. C

[2 てん]

37. 短作文 (10点満点)

文体 フォーマル またはインフォーマル

情報の内容 (次の中から 7 つ以上)

1. 安い or 安くてべんり
2. 日本中どこでも、JRのふつう電車に乗ることができる。
3. 乗りおりじゆう
4. 11500円
5. 一日けんが五日分
6. 何さいの人でも つかうことができる
7. ゆっくりの旅もいい
8. 外のけしきを見る
9. ほかのきゃくと話をする

時制は、現在形 または未来形。

A. Stage One

いくつ情報を書けたかを 特定し、下記のリストにあてはめる。

必要な情報数 : 7つ	得点幅
必要な情報が全く無い	0 点
1 - 3 つ	[1 - 2] 点
4 つ	[3 - 4] 点
5 つ	[5 - 6] 点
6 つ	[7 - 8] 点
7 つ	[9 - 10] 点

**B. Stage Two**

分かりやすく効果的に書けていて、文体も適切である場合は、1点加える。  
結果的に、得点幅が変わることもある。

**最高得点****[10 てん]****Written response の評価**

- 言語能力、つながり、文体のような要素がタスクの達成度に反映するが、必要な情報をいくつかあげられたかに焦点を当てて評価する。
- 意味が理解できる限り、小さな文法ミスは、減点対象としない。
- タスクの理解(時制や内容、時間の照合等に関係する)が不適切な場合は、最高6点とする。
- *ab initio*レベルでは、全ての語彙や表現を自分の言葉に置き換えて書くことは、求められていない。本文の一部を写していても、それが必要な情報であり、全体的にうまくつながりをもたせて書けていればよい。
- 情報が7つ以上書けているが、文体が不適切な時は、厳しく減点しない。例えば、10点ではなく9点にする。

**[10 てん満点]****もんだい D: [12 てん]****ごうけい [50 てん]**

---